

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 192

49. évfolyam

2006. július 13.

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

Tartalom	I	<i>Kötelezően közzéteendő jogi aktusok</i>	
		A Bizottság 1054/2006/EK rendelete (2006. július 12.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	1
	★	A Bizottság 1055/2006/EK rendelete (2006. július 12.) az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló 2377/90/EGK tanácsi rendelet I. és III. mellékletének a flubendazol és a lazalocid tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾	3
	★	A Bizottság 1056/2006/EK rendelete (2006. július 12.) egyes áruk Kombinált Nomenklátúra szerinti besorolásáról	6
		A Bizottság 1057/2006/EK rendelete (2006. július 12.) a kukorica harmadik országokból Portugáliába történő importjára adható behozatali vámkedvezményre vonatkozó pályázat meghirdetéséről	9
		A Bizottság 1058/2006/EK rendelete (2006. július 12.) a kukorica harmadik országokból Spanyolországba történő importjára adható behozatali vámkedvezményre vonatkozó pályázat meghirdetéséről	10
		A Bizottság 1059/2006/EK rendelete (2006. július 12.) a cirok harmadik országokból Spanyolországba történő behozatalára kivetett vám csökkentésére vonatkozó pályázat megnyitásáról	11
		A Bizottság 1060/2006/EK rendelete (2006. július 12.) a gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező módosításáról	12
		A Bizottság 1061/2006/EK rendelete (2006. július 12.) a 958/2003/EK rendeletben előírt, kukoricára vonatkozó vámkontingens keretében alkalmazandó egységes elosztási együttható meghatározásáról	14
		A Bizottság 1062/2006/EK rendelete (2006. július 12.) a 958/2003/EK rendeletben előírt, búzára vonatkozó vámkontingens keretében alkalmazandó egységes elosztási együttható meghatározásáról	15

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

A Bizottság 1063/2006/EK rendelete (2006. július 12.) a jó minőségű friss, mélyhűtött, illetve fagyasztott marha- és borjúhúsokra vonatkozó behozatali engedélyek kiadásáról	16
A Bizottság 1064/2006/EK rendelete (2006. július 12.) annak meghatározásáról, hogy milyen mértékben lehet helyt adni az 1081/1999/EK rendelet alapján, egyes alpesi és hegyi fajtájú bikák, tehének és üszökök vonatkozásában benyújtott importjogosultsági kérelmeknek	17
A Bizottság 1065/2006/EK rendelete (2006. július 12.) az egyes cukorágazati termékeknek bizonyos vámkontingensek és kedvezményes megállapodások keretében történő behozatalára vonatkozó behozatali engedélyek kiállításával kapcsolatos odaítélési együttható meghatározásáról	18

II *Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező*

Bizottság

2006/485/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2004. szeptember 3.) a Boliden AB, a Boliden Fabrication AB és a Boliden Cuivre & Zinc S.A.; az Austria Buntmetall AG és a Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.; a Halcor S.A.; a HME Nederland BV; az IMI plc, az IMI Kynoch Ltd. és az IMI Yorkshire Copper Tube Ltd.; a KM Europa Metal AG, a Tréfinmétaux SA és az Europa Metalli SpA; a Mueller Industries, Inc., a WTC Holding Company, Inc., a Mueller Europe Ltd., a DENO Holding Company, Inc. és a DENO Acquisition EURL; az Outokumpu Oyj és az Outokumpu Copper Products OY; és a Wieland Werke AG ellen az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról (C.38.069 ügy – rézből készült vízvezetékcsövek) (az értesítés a C(2004) 2826. számú dokumentummal történt)**
- 21

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ **A Tanács 2006/486/KKBP határozata (2006. július 11.) az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Darfur térségben tevékenykedő missziója számára biztosított polgári-katonai támogató fellépésről szóló 2005/557/KKBP együttes fellépés végrehajtásáról**
- 30

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 1054/2006/EK RENDELETE

(2006. július 12.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. július 13-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 12-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. július 12-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	93,3
	999	93,3
0707 00 05	052	86,8
	999	86,8
0709 90 70	052	79,4
	999	79,4
0805 50 10	388	60,3
	524	54,3
	528	59,0
	999	57,9
0808 10 80	388	87,3
	400	110,9
	404	94,7
	508	87,0
	512	72,5
	524	48,2
	528	78,9
	720	108,2
	800	162,7
	804	92,9
999	94,3	
0808 20 50	388	100,1
	512	97,0
	528	91,7
	720	36,6
	999	81,4
0809 10 00	052	141,3
	999	141,3
0809 20 95	052	298,6
	068	95,0
	400	375,3
	999	256,3
0809 30 10, 0809 30 90	052	124,8
	999	124,8
0809 40 05	624	140,7
	999	140,7

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1055/2006/EK RENDELETE

(2006. július 12.)

az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló 2377/90/EGK tanácsi rendelet I. és III. mellékletének a flubendazol és a lazalocid tekintetében történő módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló, 1990. június 26-i 2377/90/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikkére és 4. cikkének harmadik bekezdésére,

tekintettel az Európai Gyógyszerügynökségnek az Állatgyógyászati Készítmények Értékelő Bizottsága által megfogalmazott véleményeire,

mivel:

- (1) Minden olyan farmakológiai hatóanyagot, amelyet a Közösségen belül élelmiszer-előállítás céljából tartott állatokon történő alkalmazásra szánt állatgyógyászati készítményekben használnak fel, a 2377/90/EGK rendelettel összhangban értékelni kell.
- (2) A flubendazol a csirkék, pulykák, szárnyasvadak és a sertések izom-, bőr- zsír-, máj-, és veseszöveitei, valamint azon csirkék vonatkozásában, amelyek tojását emberi fogyasztásra szánják, már szerepel a 2377/90/EGK rendelet I. mellékletében. A melléklet flubendazolra vonatkozó bejegyzését ki kell terjeszteni valamennyi baromfifaj izom-, bőr-, zsír-, máj- és veseszöveiteire, valamint tojására.
- (3) A lazalocid a csirkék izom-, bőr- zsír-, máj-, és veseszöveitei vonatkozásában – kivéve azon állatok esetét,

amelyek tojását emberi fogyasztásra szánják – már szerepel a 2377/90/EGK rendelet I. mellékletében. Amíg az analitikai módszerek hitelesítésre várnak, a lazalocidot fel kell venni a rendelet III. mellékletében azon csirkék vonatkozásában, amelyek tojását emberi fogyasztásra szánják. Következésképpen a jelenlegi rendelkezést, amely kizárja azon állatokat, amelyek tojását emberi fogyasztásra szánják, törölni kell a 2377/90/EGK rendelet I. mellékletének a lazalocidra vonatkozó bejegyzésből.

- (4) A 2377/90/EGK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Megfelelő időtartamot kell engedélyezni e rendelet alkalmazhatósága előtt annak érdekében, hogy a tagállamok számára lehetővé váljon a rendeletre való tekintettel esetleg szükséges kiigazítások elvégzése az állatgyógyászati készítmények közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/82/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek ⁽²⁾ megfelelően kiadott, az érintett állatgyógyászati termékek piacra történő bevezetésére irányuló engedélyekben azért, hogy figyelembe vegyék e rendelet rendelkezéseit.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Állatgyógyászati Készítmények Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2377/90/EGK rendelet I. és III. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

⁽¹⁾ HL L 224., 1990.8.18., 1. o. A legutóbb a 205/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 34., 2006.2.7., 21. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 311., 2001.11.28., 1. o. A legutóbb a 2004/28/EK irányelvvel (HL L 136., 2004.4.30., 58. o.) módosított irányelv.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. szeptember 11-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 12-én.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

MELLÉKLET

A. A 2377/90/EGK rendelet I. melléklete (azon farmakológiai hatóanyagok listája, amelyek esetében a maximális maradékanyag-határértékeket rögzítették) a következő anyagokkal egészül ki:

2. Paraziták elleni hatóanyagok

2.1. Endoparaziták elleni hatóanyagok

2.1.3. Benzimidazolok és pro-benzimidazolok

Farmakológiailag aktív anyag(ok)	Markemaradvány	Állatfajok	MRL-ek	Célszövetek
„Flubendazol	A flubendazol és a (2-amino 1H-benzimidazol-5-yl) (4fluoro-fenil) metanon összege	Baromfi, sertés	50 µg/kg 50 µg/kg 400 µg/kg 300 µg/kg	Izom Bőr + zsír Máj Vese
Flubendazol	Flubendazol	Baromfi	400 µg/kg	Tojás*

2.4. Protozoonok elleni hatóanyagok

2.4.4. Ionofórok

Farmakológiai hatóanyag(ok)	Markemaradvány	Állatfajok	MRL-ek	Célszövetek
„Lazalocid	Lazalocid A	Baromfi	20 µg/kg 100 µg/kg 100 µg/kg 50 µg/kg	Izom Bőr + zsír Máj Vese*

B. A 2377/90/EGK rendelet III. melléklete (az állatgyógyászati készítményekben használt azon farmakológiai hatóanyagok listája, amelyek esetében ideiglenes maximális jelzőmaradékanyag-határértékeket rögzítették) a következő anyagokkal egészül ki:

2. Paraziták elleni hatóanyagok

2.4. Protozoonok elleni hatóanyagok

2.4.5. Ionofórok

Farmakológiai hatóanyag(ok)	Markemaradvány	Állatfajok	MRL-ek	Célszövetek
„Lazalocid	Lazalocid A	Baromfi	150 µg/kg	Tojás (!)

(!) Az ideiglenes MRL-ek 2008. január 1-jén hatályukat veszítik.

A BIZOTTSÁG 1056/2006/EK RENDELETE**(2006. július 12.)****egyes áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2658/87/EGK rendelethez csatolt Kombinált Nomenklatúra egységes alkalmazása érdekében szükséges az e rendelet mellékletében említett áruk besorolásáról szóló intézkedések elfogadása.
- (2) A 2658/87/EGK rendelet meghatározta a Kombinált Nomenklatúra értelmezéséről szóló általános szabályokat. Ezeket a szabályokat kell alkalmazni bármely más olyan nomenklatúrára vonatkozóan is, amely részben vagy egészben a Kombinált Nomenklatúrán alapul, vagy azt bármilyen további albontással egészíti ki, és amelyet valamely más közösségi rendelkezéssel hoznak létre az árukereskedelemhez kapcsolódó tarifális és más intézkedések alkalmazása céljából.
- (3) Az említett általános szabályok értelmében az e rendelet mellékletében található táblázat 1. oszlopában leírt árukat, a 3. oszlopban feltüntetett indokok alapján, a táblázat 2. oszlopában feltüntetett KN-kódok alá kell besorolni.

(4) Szükséges rendelkezni arról, hogy a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 12. cikkének (6) bekezdése értelmében a tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, és az ezzel a rendelettel nem összhangban lévő, az áruk Kombinált Nomenklatúrába történő besorolására vonatkozó kötelező érvényű tarifális felvilágosítást a jogosult három hónapos időszakon belül továbbra is felhasználhatja.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A melléklet táblázatának 1. oszlopában leírt árukat a Kombinált Nomenklatúrában a táblázat 2. oszlopában feltüntetett KN-kódok alá kell besorolni.

2. cikk

A 2913/92/EGK rendelet 12. cikkének (6) bekezdése értelmében a tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, az ezzel a rendelettel nem összhangban lévő, kötelező érvényű tarifális felvilágosítás három hónapos időszakon belül továbbra is felhasználható.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 12-én.

a Bizottság részéről

László KOVÁCS

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 996/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 179., 2006.7.1., 26. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 648/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 117., 2005.5.4., 13. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Árumegevezés	Besorolás (KN-kód)	Indokolás
(1)	(2)	(3)
<p>1. Hordozható, elemmel működő, digitális hang- és videofelvevő és -lejátszó készülék, amely egy házban a következő fő alkotóelemeket tartalmazza:</p> <ul style="list-style-type: none"> — egy 30 GB tárolókapacitással rendelkező merevlemez, — egy színes kijelző 6,35 cm (2,5 hüvelyk) átmérővel, — egy mikrofon, és — egy rádió-vevőkészülék. <p>A berendezés a következő formátumokat támogatja: MPEG1, MPEG2, MPEG4, DivX, XviD, WMV, MJPEG, MP3 és WMA.</p> <p>A médiafájlok le- és feltöltéséhez egy automatikus adatfeldolgozó géphez csatlakoztatható egy USB porton keresztül. Különféle berendezésekhez is csatlakoztatható egy audio/video (A/V) interfészen keresztül.</p> <p>15 000 dal vagy 120 óra digitális video rögzítésére képes, vagy legfeljebb 25 000 (fény)kép tárolására alkalmas. Emberi hang rögzítésére is képes</p>	8521 90 00	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklatúra 1. és 6. általános értelmezési szabálya, a XVI. áruosztályhoz tartozó megjegyzések 3. pontja, valamint a 8521 és 8521 90 00 KN-kódok szövege határozza meg.</p> <p>Mivel a készülék különleges funkcióval rendelkezik, a 8471 vtsz. alá tárolóegységként történő besorolása kizárt (84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 5B. és 5E. pontja).</p> <p>A készülék képességét tekintve fő funkciója a 8521 vtsz. szerinti videofelvétel és -lejátszás. Következésképpen a 8520 és 8527 vámtarifaszámok alá történő besorolás kizárt.</p> <p>A termék nem egy televíziós adás vételére alkalmas készülék, se nem videomonitor, ezért a 8528 vtsz. alá történő besorolás kizárt.</p> <p>Mivel a készülék funkciója a 85. árucsoporton belül másutt meghatározott (8521 vtsz.), a 8543 vtsz. alá történő besorolás kizárt</p>
<p>2. Az alábbiakból álló cikk:</p> <ul style="list-style-type: none"> — egy golyóstoll cserélhető tollbetéttel, és — egy 128 MB kapacitással rendelkező flash memória és egy USB interfész, amely csatlakoztatható egy automatikus adatfeldolgozó gép USB portjába. <p>Az alkotóelemek egymástól függetlenül is használhatóak</p>	8523 90 90	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklatúra 1., 3. b) és 6. általános értelmezési szabálya, valamint a 8523, 8523 90 és 8523 90 90 KN-kódok szövege határozza meg.</p> <p>A termék USB flash memóriával ellátott tollból álló összetett cikk. Tekintettel az alkotóelemek értékére, a cikket elsősorban adatok tárolására történő felhasználásra ajánlják (8523 vtsz.).</p> <p>Az USB flash memória funkciója ugyanaz, mint a flash memóriakártyáé, azaz digitális adatok ideiglenes tárolása (beleértve az MP3 fájlokat). Az USB interfész jelenléte nem módosítja ezt a funkciót. Következésképpen az USB flash memória nem egy automatikus adatfeldolgozó gép vagy annak egy egysége. Így a 8471 vtsz. alá történő besorolás kizárt (84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 5E. pontja)</p>

(1)	(2)	(3)
<p>3. Az alábbiakból álló cikk:</p> <p>— egy, csak mechanikus kijelzővel ellátott óra, és</p> <p>— egy 128 MB kapacitással rendelkező flash memória és egy USB interfész, amely csatlakoztatható egy automatikus adatfeldolgozó gép USB portjába.</p> <p>Az alkotóelemek egymástól függetlenül is használhatóak</p>	8523 90 90	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklatúra 1., 3. b) és 6. általános értelmezési szabálya, valamint a 8523, 8523 90 és 8523 90 90 KN-kódok szövege határozza meg.</p> <p>A termék USB flash memóriával ellátott órából álló összetett cikk. Tekintettel az alkotóelemek értékére, a cikket elsősorban adatok tárolására történő felhasználásra szánják (8523 vtsz.).</p> <p>Az USB flash memória funkciója ugyanaz, mint a flash memóriakártyáé, azaz digitális adatok ideiglenes tárolása (beleértve az MP3 fájlokat). Az USB interfész jelenléte nem módosítja ezt a funkciót. Következésképpen az USB flash memória nem egy automatikus adatfeldolgozó gép vagy annak egy egysége. Így a 8471 vtsz. alá történő besorolás kizárt (84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 5E. pontja)</p>
<p>4. Nyolc kis műanyag kocka, 48 oldallal, két élnél összefogatva.</p> <p>A kockák helyzetét meg lehet változtatni úgy, hogy geometriai formák jöjjenek létre helyes képekkel</p>	9503 60 90	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklatúra 1. és 6. általános értelmezési szabálya, valamint a 9503, 9503 60 és 9503 60 90 KN-kódok szövege határozza meg.</p> <p>Mivel a kockákat alakítani kell azért, hogy helyes képeket kapjunk, a termék kirakós játéknak (puzzle) minősül</p>

A BIZOTTSÁG 1057/2006/EK RENDELETE**(2006. július 12.)****a kukorica harmadik országokból Portugáliába történő importjára adható behozatali vámkedvezményre vonatkozó pályázat meghirdetéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

1. cikk

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 12. cikk (1) bekezdésére,

(1) Pályázat meghirdetésére kerül sor a Portugáliába importált kukoricára vonatkozó, az 1784/2003/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésében szabályozott behozatali vámkedvezmény tekintetében.

mivel:

(2) Az 1839/95/EK rendelet rendelkezései alkalmazandók, amennyiben e rendelet eltérő rendelkezést nem tartalmaz.

(1) A Közösségnek az Uruguayi Forduló ⁽²⁾ többoldalú tárgyalásaiból eredő nemzetközi kötelezettségeire tekintettel szükséges megteremteni a feltételeket bizonyos mennyiségű kukorica Portugáliába történő behozatalához.

2. cikk

A pályázati eljárás 2006. augusztus 31-ig nyitott. Ezen időtartam alatt heti rendszerességű pályázati felhívások kerülnek közzétételre, amelyek tekintetében a mennyiségeket és az ajánlattételi határidőt az adott pályázati felhívást tartalmazó hirdetmény határozza meg.

(2) A Spanyolországba történő kukorica- és cirokimport és a Portugáliába történő kukoricaimport vámkontingenseinek alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 1995. július 26-i 1839/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározta a pályázati eljárás lebonyolításához szükséges sajátos szabályokat.

3. cikk

A jelen pályázati eljárás keretében kiadott behozatali engedélyek a kibocsátásuk napjától számított ötven napig érvényesek, az 1839/95/EK rendelet 10. cikkének (4) bekezdése értelmében.

(3) Tekintettel a portugál piac jelenlegi szükségleteire szükségesnek mutatkozik pályázatot hirdetni a kukorica behozatali vámkedvezményére vonatkozóan.

4. cikk

(4) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való megjelenésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 12-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 336., 1994.12.23., 22. o.

⁽³⁾ HL L 177., 1995.7.28., 4. o. A legutóbb az 1558/2005/EK rendelettel (HL L 249., 2005.9.24., 6. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1058/2006/EK RENDELETE**(2006. július 12.)****a kukorica harmadik országokból Spanyolországba történő importjára adható behozatali vámkedvezményre vonatkozó pályázat meghirdetéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

1. cikk

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 12. cikk (1) bekezdésére,

(1) Pályázat meghirdetésére kerül sor a Spanyolországba importált kukoricára vonatkozó, az 1784/2003/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésében szabályozott behozatali vámkedvezmény tekintetében.

mivel:

(2) Az 1839/95/EK rendelet rendelkezései alkalmazandók, amennyiben e rendelet eltérő rendelkezést nem tartalmaz.

(1) A Közösségnek az Uruguayi Forduló ⁽²⁾ többoldalú tárgyalásaiból eredő nemzetközi kötelezettségeire tekintettel szükséges megteremteni a feltételeket bizonyos mennyiségű kukorica Spanyolországba történő behozatalához.

2. cikk

A pályázati eljárás 2006.8.31-ig nyitott. Ezen időtartam alatt heti rendszerességű pályázati felhívások kerülnek közzétételre, amelyek tekintetében a mennyiségeket és az ajánlattételi határidőt az adott pályázati felhívást tartalmazó hirdetmény határozza meg.

(2) A Spanyolországba történő kukorica- és cirokimport és a Portugáliába történő kukoricaimport vámkontingenseinek alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 1995. július 26-i 1839/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározta a pályázati eljárás lebonyolításához szükséges sajtós szabályokat.

3. cikk

A jelen pályázati eljárás keretében kiadott behozatali engedélyek a kibocsátásuk napjától számított ötven napig érvényesek, az 1839/95/EK rendelet 10. cikkének (4) bekezdése értelmében.

(3) Tekintettel a spanyol piac jelenlegi szükségleteire szükségesnek mutatkozik pályázatot hirdetni a kukorica behozatali vámkedvezményére vonatkozóan.

4. cikk

(4) A jelen rendeletben foglalt rendelkezések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság álláspontjával,

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való megjelenésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 12-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 336., 1994.12.23., 22. o.

⁽³⁾ HL L 177., 1995.7.28., 4. o. A legutóbb az 1558/2005/EK rendelettel (HL L 249., 2005.9.24., 6. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1059/2006/EK RENDELETE**(2006. július 12.)****a cirok harmadik országokból Spanyolországba történő behozatalára kivetett vám csökkentésére vonatkozó pályázat megnyitásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Közösségnek az Uruguayi Forduló ⁽²⁾ többoldalú tárgyalásaiból eredő nemzetközi kötelezettségeire tekintettel a Közösség kötelezettséget vállalt bizonyos mennyiségű cirok Spanyolországba történő behozatalára.
- (2) A Spanyolországba történő kukorica- és cirokimport és a Portugáliába történő kukoricaimport vámkontingenseinek alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1995. július 26-i 1839/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározta a pályázati eljárás megnyitásához szükséges különleges részletes szabályokat.
- (3) A spanyolországi piac jelenlegi szükségleteire figyelemmel a cirokra vonatkozóan importvám csökkentésére irányuló pályázatot kell nyitni.
- (4) Az afrikai, karib-térségi és csendes-óceáni államokból (AKCS-államok) származó mezőgazdasági termékek feldolgozásával készült mezőgazdasági termékekre és árukra alkalmazandó szabályokról szóló, 2002. december 10-i 2286/2002/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ a cirok behozatalára naptári évenként 100 000 tonnás kontingensen belül 60 százalékos, és e kontingensen felül 50 százalékos vámcsökkentést állapít meg. A fenti rendelet által biztosított és az importvám csökkentésére irányuló pályázatból származó előnyök halmozódása zavarokat

okozhat a spanyol gabonapiacon. Ezt a halmozódást ezért célszerű kizárni.

- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Pályázat nyílik az 1784/2003/EK rendelet 10. cikke (2) bekezdésében említett importvám csökkentésére a cirok Spanyolországba történő behozatalára.

(2) Az 1839/95/EK rendelet rendelkezései alkalmazandók.

(3) A pályázati eljárás keretében a 2886/2002/EK rendelet II. mellékletében a cirok behozatalára megállapított importvám-csökkenés nem alkalmazandó.

2. cikk

A pályázati eljárás 2006. december 21-ig tart. A pályázati időszak folyamán heti pályázatokat írnak ki, amelyekre vonatkozóan a pályázati felhívás hirdetménye határozza meg a mennyiségeket és az ajánlatok benyújtási határidejét.

3. cikk

A pályázat keretében kibocsátott behozatali engedélyek az 1839/95/EK rendelet 10. cikke (4) bekezdésével összhangban kibocsátásuk napjától számított ötven napig érvényesek.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 12-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 336., 1994.12.23., 22. o.

⁽³⁾ HL L 177., 1995.7.28., 4. o. A legutóbb az 1558/2005/EK rendelettel (HL L 249., 2005.9.24., 6. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 348., 2002.12.21., 5. o.

A BIZOTTSÁG 1060/2006/EK RENDELETE**(2006. július 12.)****a gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb módosított, a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i az 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikk (8) bekezdésére,

mivel:

- (1) A gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényezőt a 992/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ állapította meg.
- (2) A mai napon érvényes cif-árakból és határidős cif felvásárlási árakból adódóan, valamint figyelembe véve a piac előrelátható alakulását, módosítani szükséges a gabonafélékre járó visszatérítés jelenleg érvényben lévő korrekciós tényezőjét.

- (3) A korrekciós tényezőt ugyanazon eljárás szerint kell rögzíteni, mint a visszatérítést. A korrekciós tényező a két rögzítés közötti időszakban módosítható,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában meghatározott termékek – a maláta kivételével – előzetesen rögzített mértékű export-visszatérítéseire alkalmazandó korrekciós tényező a mellékletnek megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. július 13-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 12-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 179., 2006.7.1., 18. o.

MELLÉKLET

a Bizottság 2006. július 12-i rendeletéhez, a gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről

Termékkód	Viszonylat	(EUR/t)						
		Jelenleg 7	1. időszak 8	2. időszak 9	3. időszak 10	4. időszak 11	5. időszak 12	6. időszak 1
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

MEGJEJYZÉS: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EKG bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A viszonylatok numerikus kódjait a 2081/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.) határozza meg.

C01: Minden harmadik ország Albánia, Bulgária, Románia, Horvátország, Bosznia-Hercegovina, Montenegró, Szerbia, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Liechtenstein és Svájc kivételével.

C02: Algéria, Szaúd-Arábia, Bahrein, Egyiptom, Egyesült Arab Emírségek, Irán, Irak, Izrael, Jordánia, Kuvait, Libanon, Líbia, Marokkó, Mauritánia, Omán, Qatar, Szíria, Tunézia és Jemen.

C03: Minden harmadik ország Bulgária, Norvégia, Románia, Svájc és Liechtenstein kivételével.

A BIZOTTSÁG 1061/2006/EK RENDELETE**(2006. július 12.)****a 958/2003/EK rendeletben előírt, kukoricára vonatkozó vámkontingens keretében alkalmazandó egységes elosztási együttható meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a Bolgár Köztársaságból származó egyes gabonatermékekre vonatkozó, közösségi vámkontingensek formájában nyújtott engedmények tekintetében a 2003/286/EK tanácsi határozat részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról, illetve a 2809/2000/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 3-i 958/2003/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 958/2003/EK rendelet a 2006/2007-es gazdasági év tekintetében 104 000 tonnás éves vámkontingenst nyitott meg a kukoricára vonatkozóan (09.46777-es tételszám).

- (2) A 958/2003/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdésével összhangban a 2006. július 10-e hétfőig kérelmezett mennyiségek meghaladják a rendelkezésre álló mennyiségeket. Helyénvaló tehát az igényelt mennyiségekre alkalmazandó egységes elosztási együttható rögzítésével meghatározni, hogy az engedélyek milyen mennyiségekre bocsáthatók ki,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 958/2003/EK rendelet 2. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban 2006. július 10-e hétfőig benyújtott és a Bizottsághoz továbbított minden „Bolgár Köztársaság” vámkontingens alá tartozó kukoricára vonatkozó behozatali engedélykérelmet elfogadnak az igényelt mennyiségek 1,612903 %-os mértékéig.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. július 13-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 12-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 136., 2003.6.4., 3. o. A legutóbb az 1023/2006/EK rendelettel (HL L 184., 2006.7.6., 5. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1062/2006/EK RENDELETE**(2006. július 12.)****a 958/2003/EK rendeletben előírt, búzára vonatkozó vámkontingens keretében alkalmazandó egységes elosztási együttható meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a Bolgár Köztársaságból származó egyes gabonatermékekre vonatkozó, közösségi vámkontingensek formájában nyújtott engedmények tekintetében a 2003/286/EK tanácsi határozat részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról, illetve a 2809/2000/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 3-i 958/2003/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 958/2003/EK rendelet a 2006/2007-es gazdasági év tekintetében 384 000 tonnás éves vámkontingenst nyitott meg a búzára vonatkozóan (09.4676-os tétel-szám).

- (2) A 958/2003/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdésével összhangban a 2006. július 10-e hétfőig kérelmezett mennyiségek meghaladják a rendelkezésre álló mennyiségeket. Helyénvaló tehát az igényelt mennyiségekre alkalmazandó egységes elosztási együttható rögzítésével meghatározni, hogy az engedélyek milyen mennyiségekre bocsáthatók ki,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 958/2003/EK rendelet 2. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban 2006. július 10-e hétfőig benyújtott és a Bizottsághoz továbbított minden „Bolgár Köztársaság” vámkontingens alá tartozó búzára vonatkozó behozatali engedélykérelmet elfogadnak az igényelt mennyiségek 12,610837 %-os mértékéig.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. július 13-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 12-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 136., 2003.6.4., 3. o. A legutóbb az 1023/2006/EK rendelettel (HL L 184., 2006.7.6., 5. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1063/2006/EK RENDELETE**(2006. július 12.)****a jó minőségű friss, mélyhűtött, illetve fagyasztott marha- és borjúhúsokra vonatkozó behozatali engedélyek kiadásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 33. cikke (12) bekezdésére,tekintettel a jó minőségű friss, mélyhűtött, illetve fagyasztott marha- és borjúhúsokra és a fagyasztott bölényhúsra megállapított vámkontingensek megnyitásáról és működtetéséről szóló, 1997. május 27-én kelt 936/97/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A 936/97/EK rendelet 4. és 5. cikke meghatározza a 2. cikk f) pontjában megnevezett húsokra vonatkozó behozatali engedélyek igénylésére és kiadására vonatkozó szabályokat.
- (2) A 936/97/EK rendelet 2. cikkének f) pontja az ugyanezen rendelkezésben foglalt meghatározásnak megfelelő, jó minőségű, friss, mélyhűtött, illetve fagyasztott marha- és borjúhús speciális feltételek mellett importálható mennyiségét a 2006. július 1-jétől 2007. június 30-ig terjedő

időszak vonatkozásában 11 500 tonnában állapította meg.

- (3) Szükségesnek mutatkozik emlékeztetni arra, hogy a jelen rendeletben meghatározott engedélyek érvényességük teljes időtartama alatt csak annyiban használhatók fel, amennyiben azt a hatályos állat-egészségügyi szabályozás lehetővé teszi,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Minden, a 936/97/EK rendelet 2. cikkének f) pontja szerinti jó minőségű, friss, mélyhűtött, illetve fagyasztott marha- és borjúhúsokra vonatkozóan 2006. július 1. és 5. között beadott behozatali engedély iránti kérelem teljes egészében elfogadásra kerül.

(2) Az engedély iránti kérelmek a 936/97/EK rendelet 5. cikkének értelmében, 2006. augusztus hónapjának első öt napja folyamán nyújthatók be, 1 701,414 t-ra.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 13-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 12-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 137., 1997.5.28., 10. o. A legutóbb a 408/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 3. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1064/2006/EK RENDELETE**(2006. július 12.)****annak meghatározásáról, hogy milyen mértékben lehet helyt adni az 1081/1999/EK rendelet alapján, egyes alpesi és hegyi fajtájú bikák, tehenek és üszők vonatkozásában benyújtott importjogosultsági kérelmeknek**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a borjú- és marhahús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel az importvámkontingensek nyitásáról és működtetéséről a nem vágásra szánt, egyes alpesi és hegyi fajtához tartozó bikák, tehenek és üszők számára, az 1012/98/EK rendelet hatályaon kívül helyezéséről és az 1143/98/EK rendelet ⁽²⁾ módosításáról szóló 1999. május 26-i 1081/1999/EK bizottsági rendeletre és különösen annak 5. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1081/1999/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy az úgynevezett hagyományos importőrök számára a két vámkontingens keretében fenntartott mennyiségeket a 2003. július 1. és 2006. június 30. közötti időszakban megvalósult behozatal arányában kell felosztani.
- (2) Az idézett rendelet 2. cikkének (3) bekezdésében említett gazdasági szereplők tekintetében a két vámkontingens keretében rendelkezésre álló mennyiségek újrafelosztása a kért mennyiségek arányában történik. Mivel az 1081/1999/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdése b) pontjának értelmében a 09.0003 tételszám állat a kért mennyiségek meghaladják a rendelkezésre álló mennyiségeket, egy egységes százalékos csökkentési arány állapítandó meg,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Minden, az 1081/1999/EK rendelet rendelkezéseinek megfelelően, a 09.0001 tételszám vonatkozásában benyújtott importjogosultság iránti kérelem teljesítésre kerül a következő mennyiségek mértékéig:

- a) az 1081/1999/EK rendelet 2. cikke (1) bekezdése a) pontjának értelmében importált mennyiségek esetében azok 100 %-a;
- b) az 1081/1999/EK rendelet 2. cikke (1) bekezdése b) pontjának értelmében igényelt mennyiségek esetében azok 12,352941 %-a.

(2) Minden, az 1081/1999/EK rendelet rendelkezéseinek megfelelően, a 09.0003 tételszám vonatkozásában benyújtott importjogosultságok iránti kérelem teljesítésre kerül a következő mennyiségek mértékéig:

- a) az 1081/1999/EK rendelet 2. cikke (1) bekezdése a) pontjának értelmében importált mennyiségek esetében azok 100 %-a;
- b) az 1081/1999/EK rendelet 2. cikke (1) bekezdése b) pontjának értelmében igényelt mennyiségek esetében azok 4,906976 %-a.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. július 13-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 12-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1782/2003/EK rendelettel (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 131., 1999.5.27., 15. o. A legutóbb az 1096/2001/EK rendelettel (HL L 150., 2001.6.6., 33. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1065/2006/EK RENDELETE**(2006. július 12.)****az egyes cukorágazati termékeknek bizonyos vámkontingensek és kedvezményes megállapodások keretében történő behozatalára vonatkozó behozatali engedélyek kiállításával kapcsolatos odaítélési együttható meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évre a bizonyos vámkontingensek és kedvezményes megállapodások szerinti cukorágazati termékek behozatalára és finomítására vonatkozó részletes alkalmazási szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 28-i 950/2006/EK rendeletre ⁽²⁾, és különösen annak 5. cikke ⁽³⁾ bekezdésére,tekintettel a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó cukornak és cukortermékeknek a Közösségbe való behozatalára vonatkozó vámkontingens tekintetében az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött stabilizációs és társulási megállapodás módosításáról szóló jegyzőkönyv elfogadásáról szóló, 2005. november 21-i 2005/914/EK tanácsi határozatra ⁽³⁾,tekintettel a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó cukortermékeknek az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött Stabilizációs és Társulási Megállapodásban meghatározott vámkontingensei megnyitására és kezelésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2005. december 23-i 2151/2005/EK bizottsági rendeletre ⁽⁴⁾, különösen annak 6. cikke ⁽³⁾ bekezdésére,

(1) A 950/2006/EK rendeletnek megfelelően a 2006. július 3. és 7. közötti hét során a 09.4318; 09.4320; 09.4325 tételszám alatt rendelkezésre álló mennyiséggel megegyező, vagy azt meghaladó össz mennyiségre nyújtottak be behozatali engedély iránti kérelmeket az illetékes hatóságokhoz.

(2) E körülmények között a Bizottságnak odaítélési együtthatót kell megállapítania, ami lehetővé teszi az engedélyek kiállítását a rendelkezésre álló mennyiség arányában, és adott esetben tájékoztatnia kell a tagállamokat arról, hogy a szóban forgó határértéket elérték,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Azon behozataliengedély-kérelmek esetében, amelyeket a 950/2006/EK rendelet 4. cikkének ⁽²⁾ bekezdése szerint, a 2006. július 3-tól 7-ig terjedő időszakban nyújtottak be, az engedélyeket az e rendelet mellékletében megjelölt mennyiségek erejéig állítják ki.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. július 13-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 12-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o.

⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 1. o.

⁽³⁾ HL L 333., 2005.12.20., 44. o.

⁽⁴⁾ HL L 342., 2005.12.24., 26. o.

MELLÉKLET

Kedvezményes cukor AKCS-INDIA
A 950/2006/EK rendelet II. címének alkalmazása
2006/2007-es gazdasági év

Tételszám	Érintett ország	a 2006. július 3-tól 7-ig tartó hét során kérelmezett mennyiségek odaítélendő %-a	Mennyiségi határ
09.4331	Barbados	100	
09.4332	Belize	0	Elérve
09.4333	Elefántcsontpart	100	
09.4334	Kongói Köztársaság	100	
09.4335	Fidzsi-szigetek	0	Elérve
09.4336	Guyana	0	Elérve
09.4337	India	0	Elérve
09.4338	Jamaica	0	Elérve
09.4339	Kenya	0	Elérve
09.4340	Madagaszkár	100	
09.4341	Malawi	100	
09.4342	Mauritius	0	Elérve
09.4343	Mozambik	0	Elérve
09.4344	Saint Kitts és Nevis	0	Elérve
09.4345	Suriname	—	
09.4346	Szváziföld	0	Elérve
09.4347	Tanzánia	100	
09.4348	Trinidad és Tobago	100	
09.4349	Uganda	—	
09.4350	Zambia	0	Elérve
09.4351	Zimbabwe	0	Elérve

Kiegészítő cukor

A 950/2006/EK rendelet III. címének alkalmazása
2006/2007-es gazdasági év

Tételszám	Érintett ország	a 2006. július 3-tól 7-ig tartó hét során kérelmezett mennyiségek odaítélendő %-a	Mennyiségi határ
09.4331	Barbados	100	
09.4332	Belize	100	
09.4333	Elefántcsontpart	100	
09.4334	Kongói Köztársaság	100	
09.4335	Fidzsi-szigetek	100	
09.4336	Guyana	100	
09.4337	India	100	
09.4338	Jamaica	100	
09.4339	Kenya	100	
09.4340	Madagaszkár	100	
09.4341	Malawi	100	
09.4342	Mauritius	100	
09.4343	Mozambik	100	

Tételszám	Érintett ország	a 2006. július 3-tól 7-ig tartó hét során kérelmezett mennyiségek odaitérendő %-a	Mennyiségi határ
09.4344	Saint Kitts és Nevis	100	
09.4345	Suriname	100	
09.4346	Szváziföld	100	
09.4347	Tanzánia	100	
09.4348	Trinidad és Tobago	100	
09.4349	Uganda	100	
09.4350	Zambia	100	
09.4351	Zimbabwe	100	

CXL engedményes cukor**A 950/2006/EK rendelet IV. címének alkalmazása****2006/2007-es gazdasági év**

Tételszám	Érintett ország	a 2006. július 3-tól 7-ig tartó hét során kérelmezett mennyiségek odaitérendő %-a	Mennyiségi határ
09.4317	Ausztrália	100	
09.4318	Brazília	50	Elérve
09.4319	Kuba	100	
09.4320	Egyéb harmadik országok	100	Elérve

Balkáni cukor**A 950/2006/EK rendelet V. címének alkalmazása****2006/2007-es gazdasági év**

Tételszám	Érintett ország	a 2006. július 3-tól 7-ig tartó hét során kérelmezett mennyiségek odaitérendő %-a	Mennyiségi határ
09.4324	Albánia	100	
09.4325	Bosznia és Hercegovina	100	Elérve
09.4326	Szerbia, Montenegró és Koszovó	100	

2006-os gazdasági év

Tételszám	Érintett ország	a 2006. július 3-tól 7-ig tartó hét során kérelmezett mennyiségek odaitérendő %-a	Mennyiségi határ
09.4327	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság	100	

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. szeptember 3.)

a Boliden AB, a Boliden Fabrication AB és a Boliden Cuivre & Zinc S.A.; az Austria Buntmetall AG és a Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.; a Halcor S.A.; a HME Nederland BV; az IMI plc, az IMI Kynoch Ltd. és az IMI Yorkshire Copper Tube Ltd.; a KM Europa Metal AG, a Tréfinétaux SA és az Europa Metalli SpA; a Mueller Industries, Inc., a WTC Holding Company, Inc., a Mueller Europe Ltd., a DENO Holding Company, Inc. és a DENO Acquisition EURL; az Outokumpu Oyj és az Outokumpu Copper Products OY; és a Wieland Werke AG ellen az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról

(C.38.069 ügy – rézből készült vízvezetékcsövek)

(az értesítés a C(2004) 2826. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol, finn, francia, görög, holland, német, olasz, és svéd nyelvű szöveg hiteles)

(2006/485/EK)

2004. szeptember 3-án a Bizottság az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárással kapcsolatban határozatot fogadott el. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 30. cikkének rendelkezéseivel összhangban a Bizottság közzéteszi a felek nevét és a határozat fő tartalmát, tekintettel a vállalkozások üzleti érdekeinek védelmére vonatkozó jogos érdekére. A határozat teljes szövegének nem bizalmas változata az ügy hiteles nyelvein és a Bizottság munkanyelvein megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

I. A JOGSÉRTÉS ÖSSZEFOGLALÁSA

A címzettek és a jogsértés természete

(1) Ennek a határozatnak a címzettjei a következők:

— a Boliden AB, a Boliden Fabrication AB és a Boliden Cuivre & Zinc S.A.,

— az Austria Buntmetall AG és a Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. (a továbbiakban: Buntmetall vagy BMA),

— a Halcor S.A. (a továbbiakban: Halcor),

— a HME Nederland BV (a továbbiakban: HME),

— az IMI plc, az IMI Kynoch Ltd. és az IMI Yorkshire Copper Tube Ltd. (a továbbiakban: YCT), a továbbiakban együttesen: IMI csoport vagy IMI,

— a KM Europa Metal AG (a továbbiakban: KME vagy KM Europa Metal), a Tréfinétaux SA (a továbbiakban: TMX vagy Tréfinétaux) és az Europa Metalli SpA (a továbbiakban: EM vagy Europa Metalli), a továbbiakban együttesen: KME-csoport,

— a Mueller Industries, Inc. (a továbbiakban: Mueller), a WTC Holding Company, Inc., a Mueller Europe Ltd., a DENO Holding Company, Inc. és a DENO Acquisition EURL,

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A 411/2004/EK rendelettel (HL L 68., 2004.3.6., 1. o.) módosított rendelet.

- az Outokumpu Oyj és az Outokumpu Copper Products OY; a továbbiakban együttesen: Outokumpu,
 - a Wieland Werke AG (a továbbiakban: Wieland vagy Wieland Werke).
- (2) A határozat címzettjei egyszeri, összetett és folyamatos jogsértésben vettek részt, amely ellentétes az Európai Közösséget létrehozó szerződés (a továbbiakban: az EK-Szerződés vagy a Szerződés) 81. cikkével és – 1994. január 1-től – az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás (a továbbiakban: EGT-megállapodás) 53. cikkével. A jogsértés az árak rögzítésével, a piacok elosztásával és bizalmas információk cseréjével valósult meg az EGT egész területén, a rézből készült vízvezetékcsövek piacán, legalább 1988. június 3. és 2001. március 22. között.

A felelőségek beszámítása

SMI és KME

- (3) A Societa Metallurgica Italiana SpA (a továbbiakban: SMI) annak a KME csoportnak az olasz holdingvállalata, amelyhez az Europa Metalli SpA (a továbbiakban: EM vagy EM/LMI vagy Europa Metalli) és a Tréfinmétaux SA (a továbbiakban: Tréfinmétaux vagy TMX) is tartozik. Miután a Bizottság megvizsgálta az SMI és a KME véleményét az SMI ezekben az eljárásokban betöltött helyzetéről, úgy határozott, hogy az SMI nem címzettje ennek a határozatnak.
- (4) A KME által előadott bizonyítékok alapján az SMI csoporton belüli felelőségek beszámítása során meg kell különböztetni két külön időszakot. Az 1988 és 1995 közötti első időszakban a KME az EM-től és a TMX-től különálló vállalatnak tekintendő, függetlenül attól, hogy az SMI 1990-ben megszerezte annak 76,9 %-át. A KME és testvérvállalatai más-más vállalati vezetőségi testület alá tartoztak, és úgy tűnik, hogy a KME irányítását csak a csoport 1995. évi átalakítása után hangolták össze az EM és a TMX vezetésével, amikor a KME 100 %-ban megszerezte az EM és a TMX részesedését. Megállapítható tehát, hogy a KME 1988 és 1995 között csak saját magatartásáért felel, testvérvállalatai magatartásáért azonban nem.
- (5) Másrészt az EM és annak 1995-ig teljes tulajdonában lévő leányvállalata, a TMX egy gazdasági egységnek tekintendő, amely a csoport átalakításáig elkülönült a KME-től. Az EM 100 %-os TMX-beni részesedésén túl számos más elem is alátámasztotta azt a feltevést, hogy a leányvállalat nem folytatott önálló kereskedelempolitikát (pl. az EM vezetőit bemutatták a TMX testületének; kereskedelmi stratégiáikat összehangolták; 1993-ban közös értékesítési szervezetet alakítottak; 1989-től ugyanabban a kartellben, ugyanazon a termékpiacon vettek részt). Ennek megfelelően az EM az 1989 és 1995 közötti időszakban felelős saját magatartásáért, és a TMX-szel együttesen és egyetemlegesen felelős annak jogellenes magatartásáért is.
- (6) 1995 és 2001 között azonban, amikor a KME 100 %-ban a kezében tartotta az EM és a TMX tőkéjét, úgy tekintendő, hogy a KME csoport tagjai egyetlen vállalként léptek fel a piacon. Nem sikerült kellő bizonyítékkal cáfolni azt a feltevést, hogy a KME az EM-ben és a TMX-ben gyakorolt 100 %-os részesedése révén irányította e vállalatokat, és ezt a feltevést a jelentős vezetési kapcsolódások és a gazdasági valóság is alátámasztja. Ennek megfelelően a KME, az EM és a TMX együttesen és egyetemlegesen felel az 1995 és 2001 közötti jogellenes magatartásáért.

Outokumpu

- (7) Az Outokumpu (Finnország) esetében a Bizottság úgy vélte, hogy az anyavállalat, az Outokumpu Oyj együttesen és egyetemleges felelős a Outokumpu Copper Products Oy (a továbbiakban: OCP) nevű, teljes tulajdonában lévő leányvállalatáért. Az Outokumpu Oyj a jogsértés egész ideje alatt a kezében tartotta az OCP teljes tőkéjét. Továbbá az Outokumpu szerint az anyavállalat réztermék osztálya már 1988 májusa előtt is részt vett a jogsértésben, így az anyavállalat az után is tudott a jogsértésről, hogy 1988 májusa és decembere között létrejött a leányvállalat, és átvette az osztály funkcióit. Az anyavállalat mégsem utasította leányvállalatát a jogsértés megszüntetésére. Ezért feltételezhető, hogy az Outokumpu Oyj teljes körűen és hatékonyan irányította a leányvállalata kereskedelempolitikáját, amit az Outokumpu nem tudott cáfolni. A Bizottság az Outokumpuval kapcsolatban csak az 1989 szeptembere utáni időszakot vizsgálta, mert 1987-re és 1988-ra vonatkozóan igen kevés bizonyíték áll rendelkezésre.

Egyéb résztvevők

- (8) A Mueller, az IMI, a Wieland és a Boliden nem vitatta a megfelelő holding- és anyavállalatai felelőségét a rézből készült vízvezetékcső-üzletágban érdekelt leányvállalatok magatartását illetően.

A jogsértés időtartama

- (9) A vállalkozások legalább az alábbi időszakban vettek részt a jogsértésben:
- a) a Boliden AB – az Outokumpu Copper Fabrication AB (korábban: Boliden Fabrication AB) és az Outokumpu Copper BCZ S.A. (korábban: Boliden Cuivre & Zinc S.A.) vállalkozásokkal együtt – 1988. június 3. és 2001. március 22. között;

- b) az Outokumpu Copper Fabrication AB (korábban: Boliden Fabrication AB) – a Boliden AB és az Outokumpu Copper BCZ S.A. (korábban: Boliden Cuivre & Zinc S.A.) vállalkozásokkal együtt – 1988. június 3. és 2001. március 22. között;
- c) az Outokumpu Copper BCZ S.A. (korábban: Boliden Cuivre & Zinc S.A.) – a Boliden AB és az Outokumpu Copper Fabrication AB (korábban: Boliden Fabrication AB) vállalkozásokkal együtt – 1988. június 3. és 2001. március 22. között;
- d) Austria Buntmetall AG:
- i. a Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. társasággal együtt legkésőbb 1998. augusztus 29. és 1999. július 8. között; és
- ii. a Wieland Werke AG és a Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. társasággal együtt legkésőbb 1999. július 9. és 2001. március 22. között;
- e) Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.:
- i. az Austria Buntmetall AG társasággal együtt legkésőbb 1998. augusztus 29. és 1999. július 8. között; és
- ii. a Wieland Werke AG és az Austria Buntmetall AG társasággal együtt legkésőbb 1999. július 9. és 2001. március 22. között;
- f) a Halcor legkésőbb 1998. augusztus 29-től legalább 1999. szeptember elejéig;
- g) a HME Nederland BV legkésőbb 1998. augusztus 29. és 2001. március 22. között;
- h) az IMI plc – az IMI Kynoch Ltd. és a Yorkshire Copper Tube Ltd. (korábban: IMI Yorkshire Copper Tube Ltd.) vállalkozásokkal együtt – 1989. szeptember 29. és 2001. március 22. között;
- i) az IMI plc – az IMI Kynoch Ltd. és a Yorkshire Copper Tube Ltd. (korábban: IMI Yorkshire Copper Tube Ltd.) vállalkozásokkal együtt – 1989. szeptember 29. és 2001. március 22. között;
- j) a Yorkshire Copper Tube Ltd. (korábban: IMI Yorkshire Copper Tube Ltd.) – az IMI plc és az IMI Kynoch Ltd. vállalkozásokkal együtt – 1989. szeptember 29. és 2001. március 22. között;
- k) KM Europa Metal AG:
- i. egyedileg 1988. június 3. és 1995. június 19. között; valamint
- ii. a Tréfinétaux SA és az Europa Metalli SpA vállalkozással együtt 1995. június 20. és 2001. március 22. között;
- l) Europa Metalli SpA:
- i. a TMX vállalkozással együtt 1989. szeptember 29. és 1995. június 19. között; valamint
- ii. a KM Europa Metal AG és a Tréfinétaux SA vállalkozással együtt 1995. június 20. és 2001. március 22. között;
- m) Tréfinétaux SA:
- i. az Europa Metalli SpA vállalkozással együtt 1989. szeptember 29. és 1995. június 19. között; valamint
- ii. a KM Europa Metal AG és az Europa Metalli SpA vállalkozással együtt 1995. június 20. és 2001. március 22. között;
- n) Mueller Industries, Inc. – a WTC Holding Company, Inc., a Mueller Europe Ltd., a DENO Holding Company, Inc. és a DENO Acquisition EURL vállalkozásokkal együtt – 1997. október 21. és 2001. január 8. között;
- o) a WTC Holding Company, Inc. – a Mueller Industries, Inc., a Mueller Europe Ltd., a DENO Holding Company, Inc. és a DENO Acquisition EURL vállalkozásokkal együtt – 1997. október 21. és 2001. január 8. között;
- p) Mueller Europe Ltd., – a WTC Holding Company, Inc., a Mueller Industries, Inc., a DENO Holding Company, Inc. és a DENO Acquisition EURL vállalkozásokkal együtt – 1997. október 21. és 2001. január 8. között;
- q) DENO Holding Company, Inc. – a WTC Holding Company, Inc., a Mueller Europe Ltd., a Mueller Industries, Inc. és a DENO Acquisition EURL vállalkozásokkal együtt – 1997. október 21. és 2001. január 8. között;
- r) DENO Acquisition EURL – a WTC Holding Company, Inc., a Mueller Europe Ltd., a DENO Holding Company, Inc. és a Mueller Industries, Inc. vállalkozásokkal együtt – 1997. október 21. és 2001. január 8. között;

- s) Outokumpu Oyj – az Outokumpu Copper Products Oy vállalkozással együtt – 1989. szeptember 29. és 2001. március 22. között;
- t) az Outokumpu Copper Products Oy – az Outokumpu Oyj vállalkozással együtt – 1989. szeptember 29. és 2001. március 22. között;
- u) Wieland Werke AG:
- i. egyedileg 1989. szeptember 29. és 1999. július 8. között; valamint
- ii. az Austria Buntmetall AG és a Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. vállalkozással együtt 1999. július 9. és 2001. március 22. között.

A rézből készült vízvezetékcső piaca

- (10) A rézcső általában két termékcsoport valamelyikébe tartozik: i. ipari cső, amely végcélja alapján további alcsoportba sorolható (légkondicionálás és hűtés, szerelvények, gázfűtés, szűrés-szárítás és távközlés); és ii. vízvezetékcső (más néven szanitercső, vízcső vagy szerelési cső). A vízvezetékcsövet az építőipar víz-, olaj-, gáz- és fűtőszelvényekhez használja ⁽¹⁾.
- (11) A vízvezetékcső hagyományosan rézből, pontosabban újrahasznosított rézből készült, újabban finomított rezet (katódrez) vagy rézöntvényeket, illetve részben acélt használnak erre a célra. Az 1990-es évek elejétől egyre több cső készül műanyagból vagy összetett anyagokból (alumíniumrétegekkel ellátott műanyag). Ezt a változást elősegítette az ivóvíz minőségi szabványairól folytatott nyilvános vita, majd az 1998. évi európai ivóvízirányelv elfogadása is.
- (12) A vízvezetékcső fő vevői olyan forgalmazók, nagykereskedők és kiskereskedők, akik a vízvezetékcsövet szerelőknek és egyéb végfelhasználóknak adják tovább, míg az ipari csövet általában közvetlenül az azokat felhasználó

ipari vevőknek, eredeti berendezések gyártóinak vagy alkatrészgyártóknak adják el.

- (13) A sima rézből készült vízvezetékcső EGT-piaca 2000-ben mintegy 1 milliárd euro, a műanyag szigetelésű rézből készült vízvezetékcső piaca mintegy 200 millió euro méretű volt ⁽²⁾. A rézből készült vízvezetékcső legnagyobb európai gyártói a határozat címzettjei. Az EGT-piaci részesedés (sima cső) 2000-ben, a kartellmegállapodás végrehajtásának utolsó évében körülbelül a következőképpen alakult: KME [...] (*) %, IMI [...] %, Outokumpu [...] %, Wieland Werke [...] %, Mueller [...] %, Boliden [...] %, Buntmetall [...] % (1998), HME [...] %, Halcor [...] %. Az aggregált EGT-piaci részesedés (sima és műanyagszigetelésű vízvezetékcső) 2000-ben, a kartellmegállapodás végrehajtásának utolsó évében körülbelül a következőképpen alakult: KME [...] %, és Wieland [...] %. E vállalkozások uralták a rézből készült sima vízvezetékcső teljes EGT-piacának mintegy 80–90 %-át. Megjegyzendő azonban, hogy nem minden fél vett részt a teljes időszakban a jogsértésben.

A kartell működése

- (14) E határozat címzettjei a Szerződés 81. cikkének és az EGT-megállapodás 53. cikkének egyszeri, folyamatos, összetett és – a Boliden, a KME-csoport és a Wieland esetében – többrétű megsértésében vettek részt az EGT-térség nagy részén, amennyiben felosztották egymás közt a sima rézből készült vízvezetékcsövek (valamint a KME és a Wieland esetében a műanyagborítású rézből készült vízvezetékcsövek) mennyiségét és a piaci részesedéseit, bizonyos esetekben megállapodtak az irányárakban, áremelésekben vagy más kereskedelmi feltételekben, és felügyelték ezen versenyellenes megállapodás végrehajtását, információkat cseréltek az értékesítésről, a megrendelésekről, a piaci részesedésekről és az árpolitikáról, és piacvetői megállapodást kötöttek. A jogsértés 1988 júniusától 2001 márciusáig tartott. A különböző időszakokban különböző vállalatok vettek részt a jogsértésben.
- (15) A jogsértés azért egyszeri, mert folyamatos célkitűzéseként folyamatos lépéseket és intézkedéseket tettek a mennyiség elosztására és az árak összehangolására. Azért összetett, mert egyrészt megállapodásokból, másrészt összehangolt magatartásból állt.
- (16) A versenyellenes magatartás azért volt többrétű jogsértés, mert három szinten szerveződött a rézből készült vízvezetékcsövek piacán folyó verseny elkerülésének céljával.

⁽¹⁾ Lásd 32123. A Boliden vizsgálata szerint a rézcsövek 45 %-át vízvezeték, 52 %-át fűtési rendszerek és 3 %-át gázcsövek céljára használják.

⁽²⁾ Az adatok ellenőrzése még folyik.

^(*) A szöveg egyes részeit a bizalmas információk megőrzése érdekében kihagytuk, ezeket a részeket szögletes zárójelben tüntettük fel.

- (17) Az első szintű együttműködés legalább 1988 júniusában kezdődött (és 2001 márciusáig tartott), és résztvevői az úgynevezett SANCO®-termelők (a továbbiakban: SANCO) voltak: a KME, a Tréfimétaux, az Europa Metalli, a Boliden és a Wieland. A Boliden 1995 júliusában mérsékelte együttműködését a SANCO-val, de 2001 márciusáig folytatta az információcsere-rendszert. A SANCO®-termelők felosztották a SANCO® csövek piaci részesedéseit, bizalmas információkat cseréltek, rögzítették és összehangolták áraikat és árengedményeiket. Úgy tűnik, hogy igen szoros együttműködés állt fenn, amelynek során előkészítették a nem SANCO termelőkkel való tárgyalásokat. A KME és a Wieland is együttműködött a WICU® és Cuprotherm műanyag szigetelésű rézből készült vízvezetékcsövek tekintetében legalább 1991 elejétől 2001 márciusáig.
- (18) A második szintű együttműködés legalább 1989 szeptemberében kezdődött, és a legnagyobb európai termelőkre (a továbbiakban: ötök) (ezen belül SANCO- és nem-SANCO termelők) terjedt ki: ezek a KME (beleértve a Tréfimétaux-t és az Europa Metalli-t) a Wieland, az Outokumpu, az IMI és 1997 októberétől a Mueller voltak. Az együttműködés fő célja a piaci részesedések rögzítése és elosztása, valamint az árak és árengedmények összehangolása volt. A tárgyalásokat vagy iparszövetségi gyűlések alkalmával (pl. a Nemzetközi Megmunkált Réz Tanács (IWCC) ülésein) vagy külön Zürichben tartották. Az együttműködés felsővezetői szintű és üzemi szintű értekezletekből állt. Ezek a kapcsolatok három lépésben alakultak ki: 1989 szeptemberétől 1994 júniusáig/júliusáig (az információcsere és a koordináció létrehozása); 1994 júliusától 1997 júniusáig (kevésbé intenzív kapcsolatok); 1997 júniusától 2001 márciusáig (az összehangolás hatékony és eredményes újraindítása).
- (19) A harmadik szintű együttműködés 1998 augusztusában kezdődött és 1999 augusztusa és 2001 márciusa között ért véget. Résztvevői a fenti ötök és négy másik kisebb termelő voltak (a továbbiakban együtt: a kilencek): a Halcor 1999 augusztusáig, és a HME Nederland BV, a Boliden (amely nem vett állandóan részt az együttműködésben) és a Buntmetall 2001 márciusáig. A kilencek megvitatták egymás közt a piaci részesedéseket és az irányárakat vagy -árréseket.
- (20) Ez a jogsértés főként árrögzítési és piacfelosztási tevékenységből állt, amelyek jellegüknél fogva az EK-Szerződés 81. cikke (1) bekezdésének és az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdésének súlyos megszegését jelentik. Megállapítást nyert, hogy a kartellmegállapodásokat a gyakorlatban is végrehajtották, és ezzel – legalább bizonyos időszakokban – felemelték a piaci árakat. A kartell az egész közös piacra, illetve az EGT létrejöttét követően szinte az egész EGT-re kiterjedt.
- (21) Tekintettel a vizsgálat tárgyát képező magatartás jellegére, a rézből készült vízvezetékcső piacon kifejtett tényleges hatásra és arra, hogy az együttműködés jelentős földrajzi területre (az EGT nagy részére) kiterjedt, e határozat címzettjei igen súlyosan megsértették az EK-Szerződés 81. cikke (1) bekezdését és az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdését.

Megkülönböztetett bánásmód

- (22) Mivel az ügy számos vállalatot érintett, a Bizottság a bírság alapösszegeit az egyes vállalkozások piaci súlyának figyelembevételével állapította meg, hogy ezzel kifejezze az egyes vállalkozások versenysértő magatartásának valós hatását.
- (23) A bírság kiszámításakor a Bizottság a vállalatokat az érintett terméknek a jogsértés utolsó teljes évében (2000) betöltött EGT-piaci részesedése alapján négy kategóriába sorolta. Az első kategóriába a KME, a második kategóriába az Outokumpu, az IMI, a Mueller és a Wieland Werke csoport, beleértve a BMA-t (a KME piaci részesedésének mintegy fele), a harmadik kategóriába a Boliden (a második kategória piaci részesedésének mintegy kétharmada), a negyedik kategóriába pedig a HME és a Halcor került (a második kategória piaci részesedésének mintegy fele).
- (24) Mivel az EM és a TMX 1988 és 1995 között egyetlen vállalkozást alkotott, együttesen és egyetemlegesen felelősek a jogsértés őket érintő részéért. Hasonlóképpen a KME, az EM és a TMX is egyetlen vállalkozást (a továbbiakban: a KME csoport) alkotott 1995 és 2001 között, így együttesen és egyetemlegesen felelősek a jogsértés ezen részéért. A bírság alapösszegét ezért a Bizottság két részre osztotta, az egyik az 1988 és 1995 közötti időszakokra, a másik pedig az 1995 és 2001 közötti időszakokra vonatkozik. Ennek eredményeképpen a KME-re egyedileg 17,96 millió EUR bírság került kiszabásra; az EM és a TMX együttesen és egyetemlegesen 16,37 millió EUR bírság kifizetéséért felelős; a KME, az EM és a TMX (vagy a KME csoport) pedig együttesen és egyetemlegesen 32,75 millió EUR bírság kifizetéséért felelős.

II. BÍRSÁGOK

Az alapösszeg

- (20) Ez a jogsértés főként árrögzítési és piacfelosztási tevékenységből állt, amelyek jellegüknél fogva az EK-Szerződés 81. cikke (1) bekezdésének és az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdésének súlyos megszegését jelentik. Megállapítást nyert, hogy a kartellmegállapodásokat a gyakorlatban is végrehajtották, és ezzel – legalább bizonyos időszakokban – felemelték a piaci árakat. A kartell az egész közös piacra, illetve az EGT létrejöttét követően szinte az egész EGT-re kiterjedt.
- (25) A Bizottság hasonló két külön időszakot különöztetett meg a Wieland csoport felelősségének megállapításakor. A Wieland Werke AG 1999-ben kizárólagos ellenőrzést szerzett a Buntmetall csoport felett. Ennek megfelelően a Wieland Werke AG és a Buntmetall csoportot csak 1999-től tekintette egyetlen vállalkozásnak, amely együttesen és egyetemlegesen felelős a jogsértésért.

- (26) A kiszabott bírságok visszatartó hatásának biztosítása érdekében a Bizottság az Outokumpu bírságának kezdő összegére 1,5-es szorzót alkalmazott. Az értékelés során az egész csoport világszerte forgalmát (kb. 5 milliárd euro) figyelembe kellett venni, mivel az anyavállalat (Outokumpu Oy) 1988 óta részt vett a jogsértésben réztermék osztálya révén, és ezután sem utasította teljes tulajdonában lévő leányvállalatát, az OCP-t a magatartás megszüntetésére. Az Outokumpu több mint kétszer akkora világszerte forgalmat bonyolít le, mint bármely másik fél.

Időtartam

- (27) A különböző vállalatok különböző időszakokban vettek részt a jogsértésben. A jogsértés legkésőbb 1988. június 3-án kezdődött, és legalább 2001. március 22-ig tartott. Az alábbi vállalatok az alább megadott időtartamokban követték el folyamatos jogsértést:

— Boliden-csoport:	12 év, 9 hónap,
— Buntmetall-csoport:	2 év, 6 hónap,
— Halcor:	12 hónap,
— HME:	2 év, 6 hónap,
— IMI-csoport:	11 év, 5 hónap,
— KME-csoport:	12 év, 9 hónap (összesen, ami megoszlik az egyes tagvállalatok részvétele szerint)
	(KME: 12 év, 9 hónap; EM/TMX: 11 év, 5 hónap),
— Mueller-csoport:	3 év, 2 hónap,
— Outokumpu-csoport:	11 év, 5 hónap,
— Wieland Werke:	11 év, 5 hónap.

- (28) A kartellrendszerben különböző erősségű időszakok váltakoztak. Az 1994 közepétől 1997 közepéig tartó

időszakot az Outokumpu „nyugodt időszaknak” nevezte. A KME és a Wieland folytatta az együttműködést a WICU, a Cuprotherm és a SANCO vállalatokkal. Az IMI, a Wieland, az Outokumpu és a KME 1996 során többször is találkoztak. Bár a kartell egyértelműen kevésbé hatékonyan működött, a bizalmas információk cseréje legalábbis alkalmanként folytatódott. Az Outokumpu megerősítette, hogy volt olyan időszak, amikor kevésbé intenzíven tartották a kapcsolatot. Ezért ezt az időszakot a mérsékelt kartelltevékenység, nem pedig annak teljes megszűnése jellemezte. A mérsékelt kartelltevékenységgel jellemezhető időszakok tehát nem érintették magát a jogsértés időtartamát (12 év és 9 hónap).

Súlyosbító körülmények

- (29) Az Outokumpu esetében a jogsértést súlyosbítja, hogy a vállalat már címzettje volt egy korábbi határozatnak is, amely a hengerelt rozsdamentes acél siktermékek üzletágában létrejött kartellról mondott ki hasonló típusú jogsértést: ez a hidegen hengerelt rozsdamentes acél siktermékekről szóló 90/417/ESZAK bizottsági határozat⁽¹⁾ volt. Abban a határozatban azonban nem szabtak ki bírságot az Outokumpu-ra.
- (30) Az Outokumpu arra hivatkozva vitatta a megállapítást, hogy az az ügy teljesen más helyzetre vonatkozott, hiszen: i. az Outokumpu a kormány befolyása alatt cselekedett, és abban a hiszemben, hogy a megállapodásokat az állam jóváhagyta; ii. a Bizottság maga is elfogadta, hogy ez nem volt kifejezett jogsértés, és nem szabott ki bírságot; iii. más vállalkozásokról, más egységekről és más helyeken dolgozó alkalmazottakról volt szó; valamint iv. más szerződési rendelkezésről (az ESZAK Szerződés 65. cikke).
- (31) Az Outokumpu kifogása nem volt elfogadható, mivel a vállalkozásoknak címzett bizottsági határozatok egyik feladata az, hogy figyelmeztessék és visszatartsák azokat a jövőben hasonló jogsértések elkövetésétől, még akkor is, ha valamely okból nem szabnak ki rájuk bírságot. Mivel az Outokumpu azután is folytatta a jogsértést a rézből készült vízvezetékcsövek üzletágában, hogy bizottsági határozattal utasították a rozsdamentesacél-üzletágban folytatott jogsértés megszüntetésére, ebből világosan látszik, hogy a korábbi határozat nem rendelkezett kellő visszatartó erővel az Outokumpu piaci magatartására nézve. Ezért a további visszatartó erőt ebben az esetben a bírság növelésével kellett biztosítani. Továbbá ebben az összefüggésben az azonos típusú jogsértés a Szerződés ugyanazon cikkének megsértését jelenti. E tekintetben az ESZAK-Szerződés 65. cikke egyenértékű az EK-Szerződés 81. cikke (1) bekezdésével. Ezt a nézetét a Bizottság már az ipari csövekről szóló 2003. december 16-i határozatában is kimondta.

⁽¹⁾ HL L 220., 1990.8.15., 28. o.

(32) A Halcor azon állítása, hogy a KME, az Outokumpu, a Wieland és a Mueller kényszert gyakorolt rá, nem nyert bizonyítást. A Boliden azon állítása sem nyert bizonyítást, hogy a KME kényszert gyakorolt rá.

Enyhítő körülmények

(33) A felek azt állították, hogy számos tényezőt kell enyhítő körülményként figyelembe venni, köztük azt, hogy a megállapodásokat nem valósították meg a gyakorlatban, a jogsértésből csak korlátozott előnyük származott és a rézből készült vízvezetékcsövek üzletága gazdasági nehézségekkel küzd.

(34) A Bizottság határozatában mindegyik érvet cáfolta, és bizonyítékot talált arra, hogy a megállapodások hatással voltak az árakra. Tehát e vállalkozások egyikére sem vonatkoznak enyhítő körülmények ebben az ügyben.

(35) A bírság kiszabásának mellőzéséről vagy a bírság összegének csökkentéséről szóló 1996. évi közlemény nem rendelkezik arról, hogy a Bizottság számára eddig ismeretlen, de a kartell súlyát vagy időtartamát érintő tényeket közlő fél kérésére mellőzzék a bírság kiszabását vagy csökkentését annak összegét. Azonban az ilyen együttműködést már az ipari csövek ügyében is enyhítő körülményként ismerték el.

(36) Ezért a Bizottság úgy ítélte meg, hogy e tekintetben az Outokumpu együttműködése is enyhítő körülménynek számít. Az Outokumpu közölte elsőként a rézből készült vízvezetékcsövek üzletágában működő európai kartell teljes időtartamát, és elsőként nyújtott döntő bizonyítékot és magyarázatot arra, hogy a jogsértés 1994 júliusa és 1997 júliusa között (és 1990-től 1992 végéig) folyamatos volt. A mentesség kérelmezője által és az Outokumpu mentességi kérelmének benyújtása előtti vizsgálatok révén szolgáltatott bizonyítékok alapján megállapítható, hogy a Bizottság nem állapíthatta volna meg a jogsértés időtartamát és folyamatosságát 1989 szeptemberétől. Az Outokumpu-t nem szabad azzal büntetni együttműködéséért, hogy magasabb bírságot kapjon, mint amelyet együttműködése nélkül kapott volna. A fentiek alapján a Bizottság az 1996. évi közlemény hatályán kívül az Outokumpu-ra kiszabott bírság alapösszegét 40,17 millió EUR egyösszegű engedménnyel csökkentette hatékonny együttműködéséért.

(37) A Bizottság továbbá úgy ítélte meg, hogy a KME együttműködése is enyhítő körülménynek számít e tekintetben. Bár a Bizottság kapott néhány elszigetelt jelzést arról, hogy a jogellenes magatartás a műanyagbevonatú csöveket is érintette, és még szilárdabb bizonyítéka volt a műanyagbevonatú csövek terén zajló információcserére a kifogási nyilatkozatban szereplő időszakban, csak a KME hozzájárulásával tudta megállapítani, hogy a WICU/Cuprotherm csövek tekintetében legalább 1991 elejétől kezdődő egyszeri, folyamatos és összetett jogsértésről volt szó. A Bizottság úgy ítéli meg, hogy a KME csoportot nem szabad büntetni együttműködéséért. A KME-re kiszabott bírság alapösszegének csökkentésére a megfelelő hivatkozási pont a műanyagbevonatú csövek üzletágának viszonylagos jelentősége a sima réz vízvezetékcsövekhez képest. E szempont alapján a bírság alapösszegét egyösszegű 7,93 millió euróval csökkentették.

Az 1996. évi közlemény alkalmazása

(38) E határozat minden címzettje együttműködött a Bizottsággal a vizsgálat különböző szakaszaiban azért, hogy az 1996. évi bizottsági közlemény alapján kedvező elbánnásban részesüljön. Az 1996. évi közlemény az alábbiak szerint került alkalmazásra:

A közlemény B. szakasza: 75 % és 100 % közötti csökkentés

(39) A Mueller Industries Inc. (a továbbiakban: Mueller) tájékoztatta elsőként a Bizottságot (2001 januárjában) arról, hogy az 1990-es években kartell állt fenn az európai rézből készült vízvezetékcsövek üzletágában. A Mueller által szolgáltatott bizonyító okiratok és vállalati kimutatás már a Bizottság vizsgálata előtt lehetővé tette, hogy a Bizottság megállapítsa számos, 1989-ben, 1994-ben, és 1997 és 2001 között tartott kartellértekezlet létét, tartalmát és résztvevőit, valamint hogy vizsgálatokat végezzen 2001. március 22-én és azt követően. A Mueller azonnal megszüntette részvételét a jogsértésben, és a vizsgálat teljes időtartama alatt teljes körűen együttműködött a Bizottsággal, a megállapodásokat részletesen leíró számos beadványt és okiratot nyújtott át. Tehát a Mueller teljesen mentesül minden bírság alól.

C. szakasz: 50 % és 75 % közötti csökkentés

(40) A Mueller alkalmanként bizonyítékot szolgáltatott az 1997 előtti időre, és közölte a kartell 1997 és 2001 közötti meglétét. A vizsgálatok során összegyűjtött dokumentumokkal együtt a Bizottságnak elegendő bizonyíték állt rendelkezésére, hogy megindítsa az összes érintett fél ellen a határozathoz vezető eljárást. Tehát az 1996. évi közlemény C. szakasza alapján a többi fél egyike sem kaphat csökkentést.

D. szakasz: 10 % és 50 % közötti csökkentés

- (41) Mielőtt a Bizottság elfogadta volna a kifogási nyilatkozatot, az Outokumpu (2001 áprilisában), a KME (2002 októberében), a Wieland (2003 januárjában) és a Halcor (2003 áprilisában) olyan információkat és dokumentumokat bocsátott a Bizottság rendelkezésére, amelyek hozzájárultak a jogsértések fennállásának megállapításához. Egyikük sem vitatta lényegileg azokat a tényeket, amelyekre a Bizottság a kifogási nyilatkozatot alapozta, olyan tények kivételével, amelyek a határozatban nem szerepelnek. E vállalatok tehát 10 % és 50 % közötti csökkentést kaphatnak a közlemény D. szakasza alapján.
- (42) Elsőként az Outokumpu nyújtott be döntő bizonyítékokat az 1989 és 1997 közepe közötti időszakról. A Mueller információi és a vizsgálatok során összegyűjtött anyag már lefedte az 1997 közepe és 2001 márciusa közötti időszakot. Az Outokumpu hozzájárulása különösen a jogsértés folyamatosságának megállapításában volt döntő jelentőségű. Az Outokumpu ezért a lehető legnagyobb csökkentést kapta, 50 %-kal csökkent az a bírság, amelyet egyébként kiszabtak volna rá, ha nem működött volna együtt a Bizottsággal.
- (43) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy az Outokumpu-nál alacsonyabb, de egymáshoz hasonló mértékű csökkentést kell megítélni a KME és a Wieland (beleértve a Buntmetall-t) vállalatoknak. Míg a Wieland elsőként közölt részletes jegyzéket az 1993 és 2001 közötti tárgyalásokról, és olyan magyarázatot szolgáltatott, amelyek révén a Bizottság nagyszámú akkori dokumentumot bizonyítékként használhatott, a KME nyújtott elsőként teljes magyarázatot a jogsértés minden szempontja tekintetében (nemzeti kartellek, SANCO tárgyalások, európai szintű tárgyalások). Ennek megfelelően a Bizottság a KME esetében 35 %-kal csökkentette azt a bírságot, amelyet akkor szabott volna ki rá, ha nem működött volna együtt a Bizottsággal. A Bizottság a Wieland (beleértve a Bunt-

metallt) esetében 35 %-kal csökkentette azt a bírságot, amelyet másként kiszabtott volna rá.

- (44) A Halcor számos dokumentumot szolgáltatott a részvétele időszakából (1998 augusztusától 1999 augusztusáig). Azonban arról az időszakról, amelyről a Halcor dokumentumokat szolgáltatott, már elegendő dokumentum állt rendelkezésre. A Halcor továbbá nem tisztázta a 1998 augusztusa előtti kartellmegállapodásokban való együttműködését. Tehát az Outokumpu-nál, a KME-nél vagy a Wieland-nál csak jóval kisebb csökkentés illeti meg. Ugyanakkor a Bizottságnak meg kellett fontolnia azt is, hogy a Halcor az információkérés nyomán azonnal felajánlotta az együttműködését, és hogy a Halcor telephelyén nem végeztek vizsgálatokat. Tehát a Halcor esetében 15 %-kal csökken az egyébként rá kiszabandó bírság.
- (45) A kifogási nyilatkozat kézhezvétele után a Boliden csoport a bírság összegének csökkentését kérte. A Boliden elismerte a jogsértést és nem vitatta a tényeket. A Boliden továbbá tisztázott néhány tényszerű részletet. Azonban a Mueller, az Outokumpu, a KME-csoport, a Wieland és a Halcor korábbi együttműködésével, valamint a vizsgálatokkal a jogsértés már teljes mértékben megállapításra került. Ennek megfelelően a Bizottság a Boliden esetében 10 %-kal csökkentette azt a bírságot, amelyet akkor szabott volna ki rá, ha nem működött volna együtt a Bizottsággal.
- (46) A kifogási nyilatkozat kézhezvétele után az IMI csoport a bírság összegének csökkentését kérte. Az IMI elismerte a jogsértést és nem vitatta a tényeket. A Mueller, az Outokumpu, a KME-csoport, a Wieland és a Halcor együttműködésével, valamint a vizsgálatokkal a jogsértés már teljes mértékben megállapításra került. A Bizottság ezért az IMI csoport esetében 10 %-kal csökkentette azt a bírságot, amelyet másként kiszabtott volna rá.

Határozat

(1) A kiszabott bírságok a következők:

- | | |
|--|-------------------|
| a) Boliden AB, Outokumpu Copper Fabrication AB (korábban: Boliden Fabrication AB) és Outokumpu Copper BCZ S.A. (korábban: Boliden Cuivre & Zinc S.A.) együttesen és egyetemlegesen | 32,6 millió EUR |
| b) Austria Buntmetall AG és Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. együttesen és egyetemlegesen | 0,6695 millió EUR |
| c) Austria Buntmetall AG, Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. és Wielés Werke AG együttesen és egyetemlegesen | 2,43 millió EUR |
| d) Halcor S.A. egyedileg | 9,16 millió EUR |
| e) HME Nederland BV egyedileg | 4,49 millió EUR |

f) IMI plc, IMI Kynoch Ltd. és Yorkshire Copper Tube Ltd. (korábban: IMI Yorkshire Copper Tube Ltd.) együttesen és egyetemlegesen	44,98 millió EUR
g) KM Europa Metal AG egyedileg	17,96 millió EUR
h) KM Europa Metal AG, Tréfirmétaux SA és Europa Metalli SpA együttesen és egyetemlegesen	32,75 millió EUR
i) Europa Metalli SpA és Tréfirmétaux SA együttesen és egyetemlegesen	16,37 millió EUR
j) Outokumpu Oyj és Outokumpu Copper Products Oy együttesen és egyetemlegesen	36,14 millió EUR
k) Wieland Werke AG egyedileg	24,7416 millió EUR

(2) A fent nevezett vállalkozásoknak, amennyiben még nem tették meg, haladéktalanul fel kell hagyniuk a jogsértéssel, és tartózkodniuk kell az ebben az esetben megállapított jogsértéshez hasonló cselekmények vagy magatartás megismétlésétől, továbbá ilyen tárgyú vagy hatású intézkedések megtételétől.

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2006/486/KKBP HATÁROZATA

(2006. július 11.)

az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Darfur térségben tevékenykedő missziója számára biztosított polgári-katonai támogató fellépésről szóló 2005/557/KKBP együttes fellépés végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a 2005/557/KKBP tanácsi együttes fellépésre ⁽¹⁾, és különösen a 8. cikk (1) bekezdésének második albekezdésére, valamint az Európai Unióról szóló szerződés 23. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. november 21-én elfogadta a az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Darfur térségben tevékenykedő missziója számára biztosított polgári-katonai támogató fellépésről szóló 2005/557/KKBP együttes fellépés végrehajtásáról szóló 2005/806/KKBP határozatot ⁽²⁾.
- (2) Az Afrikai Unió missziójának ENSZ-misszióvá történő átalakulásáig az EU-nak továbbra is támogatást kell nyújtania, és a Tanács a 2005/806/KKBP határozat 2. cikkével összhangban úgy határozott, hogy folytatja az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Darfur térségben tevékenykedő missziója számára biztosított polgári-katonai támogató fellépést.
- (3) A polgári elemet illetően a Tanácsnak következképp döntenie kell a támogató fellépés folytatásának finanszírozásáról.
- (4) Az EU AMIS II-t támogató fellépését olyan helyzet összefüggésében kell lefolytatni, amely romolhat és aláshatja a KKBP-nek a Szerződés 11. cikkében meghatározott célkitűzéseit,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 2005/806/KKBP határozat 1. cikkének (1) bekezdésében megállapított pénzügyi referenciaösszeg a 2006. július 29. és 2006. október 31. közötti időszakra vonatkozó kiadásokat is fedezi.

2. cikk

A Tanács legkésőbb 2006. szeptember 30-ig értékeli, hogy indokolt-e az EU támogató fellépésének folytatása.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 11-én.

a Tanács részéről

az elnök

E. HEINÄLUOMA

⁽¹⁾ HL L 188., 2005.7.20., 46. o.

⁽²⁾ HL L 303., 2005.11.22., 60. o.